

امور اداره و تحریریه سی ایچون
عمودك مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات ،
فنون ، معارف و صنایع دن باحث
هفته اق غزته در .

مركز توزیع استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آئونه بدلی | در سعادت
۱۲ اتی آیلق « » | ایچون
۲۶ برسنه لك | طشره ایچون
۱۵ آتی آیلق
آئونه اجرتی مقابله پوسته
بولی دخی قبول ایدیلیر .
غزته لك منتظماً نشری عمودك
مطبعه سی تعهد ایدر .

شمديك پنجشنبه كونلری نشر اولنور ﴿ نسخہ سی ۲۰ بارہ در ﴾

نسخہ سی ۲۰ بارہ در

ترجم حکم العرب والفرس

قال عمرو بن العاص القلوب اوعية الاسرار والشفاعة
اقفالها والالسن مفتاحها فليحفظ كل امرأ مفتاح سره.

اصحاب كزین اقدیلریمزدن عمرو ابن العاص
حضرتلری بیورمشلردرکه قلیبلر سرلرک محفظه لری،
لبلر کلیتاری، لسانلر مفتاحلری حکمنده اولدیغندن
هرکس سربنک مفتاحی مثابه سنده اولان لساتی
حفظ ایلسون.

لم نفسك على قبيح افعالك واثم اقوالك قبل ان يلومك
صديق ناصح وبذلك عدو كاشع.

کینلی دشمنک ذمندن وناصح دوستک لوم
وسرز نشندن مقدم افعال قبیحه واقوال سخیفه
ارتکاب ایتدیرن نفسکی اشکنجه لومه چک.

من جاد بماله جل - ومن جاد بعرضه ذل.

مال ایله جومردلک ایدن عزیز - عرضیه
سخاوت ایدن ذلیل اولور.

من ترقى درجات العلم - عظم في عين الامم.

سلم همم باصه مقارینه صعود ایدنه قدری
بتون امتلرک عنده عالی وجلیل اولور.

الحزم من حفظ ما يده - ولم يؤخر شغل يومه لده.

النده کنی حفظ ایدن وشغل یومیسینی صباحنه
ترک ایتمهین حازم وعاقدر.

§

بلندیت باید تواضع کزین درین بامرا نیست سلم جزاین

سکا بیوکلک لازم ایسه متواضع اول که بو

بیوکلک دیوارینک تواضعدن بشقه برسلم و نردبان

یوقدر.

تواضع ذکران فرازان نکوست

کدا کر تواضع کندخوی اوست

کدا وفقریک تواضی خویشدن، طبیعتندن

بر صورتله عیندر. ارککلر « بنم آله جنم قزک
شو قدر اولسون پارهسی اولمیدر. زیر ابن بوسه
کاتبیه قدر، شو وشو صنعتلری اوکرتخیه قدر
صرف ایتش اولدیغ بومبانی جهازیه برابر بکا
زوجه اوله جق قز کتیرمیدر » درلر.

قزلی ایسه « بنم شو قدر دراخومه ایله هم
عیار بر ثروته مالک بر زوج اولمیدر، وادیسند بیان
مطالعه و آرزو ایدرلر.

واقعا تاهل ایچون لازم اوصاف و صفاتی
بحق جامع بولمقله برابر بالاده بیان قلتن آرزولر
دائرهنده برارک ایله بر قیز تصادف ایدرسه
نعم المطلوب دینلور. فقط مع التأسف یک جوق
کورلدیکی وجهله آغیرلق ویا دراخومه مسئله لری
اویوشولیر اویوشلر طرینک شرائط و صفات
مطلوبه یی حائز اولوب اولدیغی دوشلمیه رک تاهله
بدأ اولمقله در. عمومیتله دکل ایسه ده بوکی تاهل لرک
اکثریسی مع التأسف سعادت عالمیه یی منتج اوله میور،
بادی فلاکت و ندامت اولیور.

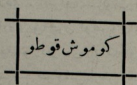
الیوم یک جوق ایشیدلمش تاهل کیفیتلری ده
واردرکه زوج ایله زوجه اوصاف مطلوبه یی بحق
حائز بولندی خالد محضاً آغیرلق ویا دراخومه
مسئله سندن ناشی کیرو قالمشدر.

حاصلی بر جوق اوبینک جسدی و اطرافلی
محا که سزلکی الیوم نیجه عالم لرک محو و بریشایتی
موجب اولدیغی برکده تفکر اولنسه شو آغیرلق
ویا دراخومه مسئله لریک اورتهدن کاملاً قالدیرلمسته
هسانکی مذهبدن اولورسه اولسون بتون ارکک
وقزلر اوبینلریله برلکده رضاداده درلر ظن اولنور.

مابعدی وار

دوقتور

احمد رفیع



مترجمي
م. زاهر

محرري
الكساندر درمانيس

— ه نيجى نىسخه دن برى مابعد —

اولديغندن بو خصلت عليه نك بيوكلردن صدورى
خوش وكوزلدر.

فروتن بود هو شغند كزبن نهد شاخ برميوه سر بر زمين
ميوه دار شاخك باشي دائما زمينه مائل اولديني
كبي هو شغند وعافل اولان دخی فروتن ومتواضع
اولور .

اندروني ق

عبدالعزيز

علم هيت

يكي بر كشف

علم هيتله متوغل بولنانلر يكي، بر كوكب كشف
ايتمك ايچون نه قدر خواهش كوستررلر !.. رصد
خانه لرده كوزلر دائما هوا ده طولاشير. فرضا بر كيجه
كوكبك برى اسكيسندن پارلاق برضيا نشر ايدده جك
اولسه يوز بيكلرجه كوزلرك هدى اولور. عجبا
يكمي ؟.. كوزلر اوغوشدير بلور، تكرار تكرار
معينه اولور، ايش حل ايديلر .

ايسته شباطك يكرمي برنجي كيجه سندن برى
راصدلري مراق ايچنده بر اقان بر كوكب كيتمكجه
ماويمترهك ضيالريني تزويد ايدده يكي طوغديني
ميدانه قومشدر . ايكنجى درجه ده جسامتى حائر
اولان بو كوكبي ايلك كورن اديمبورغه موسيو
آندرسوندر . ايكي كون صكره ميدي، مونيه ليه ،
سن جورچ دوله رون، سن ژان دانتزلى ، بور دو ،
طولوزو مواقع سائر مدنده مشاهده اولمشدر .

فقط حالا اطمشان تام حصوله كلامشدر .
هيتشناسان بوني لايقيه لى تعيين وتخصيص ايدده ما-
مشدر . قارئلر من شمد بلك شوقدر معلوماتى كافى
كوردرلر سه ايضاحات لازمه ينده ويرمكه چاليشيرز .

صوريور، آ كلامغه چاليشيوردي. هيچ بر جواب
آله مدي، فقط سس آلان دوام ايدسيوردي .
شواليه مكرر چكيچ ضره لرينه بكنزه بان بو صدانك
اوجاق طرفندن كلديكنه ذاهب اولدي . لامبه سنى
ياقدي، كورولتينك كلديكي طرفه يوريدى. كوموش
قوطو براقديني رده ايدى، آرتق هيچ شه ايتدى
كه كورولتيني جيقاران بو قوطونك ايچنده كي ايدى.
شواليه تخيلاتنه رغماينه اوقوبه دالمق ايستديكي
حاله كندندن آري دوشن قلمي اسكى وظيفه سى
اولان ضرر باندده دوام ايدسيور، محبسنك ديوار لرينه
چار بنه رق، كوكده ايكن ياديني عملياتك عيني
اجرا ايدسيوردي. هيچ برشيدن متأثر اولمان شواليه
تتره دى.

— بو غريب . ديه سويلتمكه باشلادى .
بر آرائق بوجانلى قوطونك صدارلى خفيفادى .
بوتون بوتون يوشلاينجه : — آرتق بوكانهايت
ويرملى، ديرك لامبه سنى براته . قوطونى اوراته
آلوب باغچه يه ايندى . كوزل برمهتاب اغاجلارك
آرمسندن نفوذ ايدرك طور براغه عكس ايدسيور،
برجوق ضيادار كواكب سمايى تزئين ايدسيوردي .
اغاجلارك دالارنده قالان نك توك باراقلر كيجه
سرينكليه اسن روزكارك تمايله برر برردوكلور،
سرت طور براغه چاربدقجه ايكتي كبي سسلر